

RFSW-62 RFSW-262

- EN Glass touch controller with output relays
- RO Înterupător tactil din sticlă cu relele de cuplare



02-83/2023

Characteristics / Caracteristici

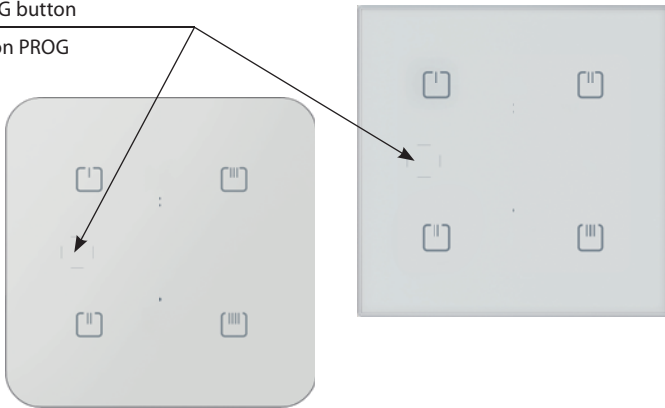
- The glass design controller with two output relays is used to control appliances and lights.
- The touch buttons on the circuit breaker allow you to directly control the output relay as well as other components of the installation.
- The backlight intensity (white LED) of the buttons is automatically adjusted depending on the ambient lighting.
- They can be combined with detectors, controllers, iNELS Wireless or system components.
- 6 functions – button, impulse relay and time function of delayed start or return with a time setting of 2 s - 60 min. Any function can be assigned to each output relay. For a description of the functions, see the technical catalogue page 22.
- Possibility to set the memory of the output state during a power failure and subsequent restoration of the power supply.
- Each of the outputs can be controlled by up to 12/12 channels (1 channel represents one button on the controller).
- Range up to 160 m (in open space), if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20N or protocol component RFIO2 that support this feature.
- Communication frequency with bidirectional protocol RFIO2. Pairing controllers on p. 80.

- Înterupătorul de design din sticlă cu două rele de cuplare este destinat controlului aparatelor și luminilor.
- Butoanele tactile ale înterupătorului permit controlul direct al releului de ieșire și în același timp al altor elemente din instalație.
- Intensitatea luminii de fundal (LED alb) a butoanelor este reglată automat în funcție de lumina ambientală.
- Pot fi combinate cu detectoare, controlere sau elemente de sistem iNELS Wireless.
- 6 funcții - buton, releu cu impulsuri și funcții de cuplare sau revenire întârziată cu setare de timp 2 s - 60 min. La fiecare releu de ieșire poate fi atribuită o funcție particulară.
- Controllerul RFSW dispune de o funcție de reglare adaptivă a luminozității care este controlată de un senzor de amurg intern.
- Posibilitate de setare a memoriei privind starea ieșirii la înteruperea alimentării cu energie electrică și la restabilirea ulterioară a acesteia.
- Fiecare dintre ieșiri poate fi controlată cu până la 12/12 canale (1 canal reprezintă un buton de pe controler).
- Raza de acțiune de până la 160 m (în aer liber), în cazul unui semnal insuficient între controler și unitate, utilizați repetorul de semnal RFRP-20N sau componente cu protocol RFIO2 care suportă această funcție.
- Atribuirea controlerului la elementele sistemului iNELS Wireless se face cu ajutorul butonului de împerechere de pe controler.

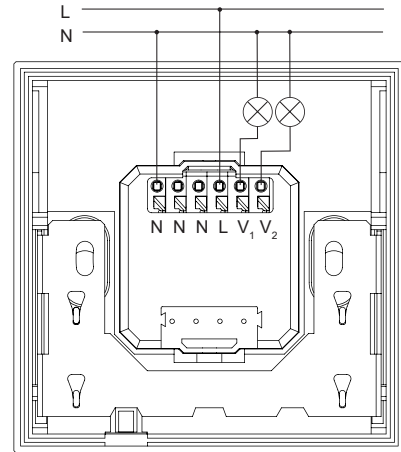
Description / Descriere

PROG button

Buton PROG



Conection / Conexiune



Settings / Setare

RFSW-62 consists of two independent units:

- Glass control panel with 4 pushbuttons behaves as the RFWB-40 and may be used as the RFWB-40 pushbuttons to control other units or control of a RFSW-62.
- The lower part in the BOX is an independent switching element with the RFSA-62 (multifunction switching element) functions; it can be controlled using system elements (ELAN, RF Touch) or RFWB, RFKEY, RFIM controllers or using the glass control panel.

Pairing buttons with the built-in switching elements is done as described in section A

Pairing the controller buttons to other elements is done as described in section B

Setting the backlight, sound and light indication of the buttons, selection of the load type

Hold the PROG pushbutton pressed and in a quick sequence, press the pushbuttons . Then release the PROG pushbutton.

Quick pressing of the PROG pushbutton opens the backlight setting mode and clicking of the pushbuttons. This mode is indicated by the red LED.

The pushbutton switches on/off the adaptive backlight illumination of the pushbuttons.

The pushbutton switches on/off complete backlight illumination of the pushbuttons.

The pushbutton switches on/off the acoustic indication of pressing of the pushbuttons.

Other pressing of the PROG pushbutton closes the SETUP mode.

RFSW-62 este alcătuit din două unități independente:

- Panoul de control din sticlă cu 4 butoane se comportă ca RFWB-40 versiunea RFIO2 și poate fi utilizat ca butoane RFWB-40 pentru a controla alte unități sau pentru a controla RFSW-62.
- Partea de jos din cutia BOX este elementul independent de cuplare cu funcții RFSA-62 (element de cuplare multifuncțional), poate fi controlat de elemente de sistem (ELAN, RF Touch), de controlere RFWB, RFKEY, RFIM sau de un panou din sticlă cu butoane.

Împerecherea butoanelor cu elementele de cuplare încorporate se face în modul descris în secțiunea A.

Împerecherea butoanelor controlerului cu alte elemente se face în modul descris în secțiunea B.

Setarea luminii de fundal, indicarea sonoră și luminoasă a butoanelor, selectarea tipului de sarcină

Țineți apăsat butonul PROG și apăsați butoanele în succesiune rapidă. Apoi eliberați butonul PROG.

Apăsați scurt butonul PROG pentru a intra în modul de setare a luminii de fundal și de apăsare a butoanelor. Acest mod este indicat de un LED roșu.

Apăsați butonul pentru a activa sau dezactiva iluminarea de fundal adaptivă a butoanelor.

Apăsați butonul pentru a activa sau dezactiva iluminarea de fundal deplină a butoanelor.

Apăsați butonul pentru a activa sau dezactiva indicarea sonoră a apăsării butoanelor.

Prin o altă apăsare a butonului PROG se iese din modul SETUP.

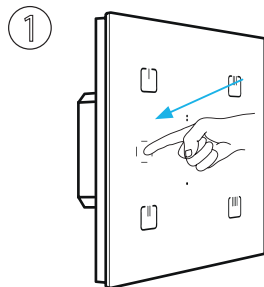
A

Pairing buttons with built-in switching elements

The PROG pushbutton is located on the left, between the pushbuttons (1) and (2). This pushbutton is connected to the RFSW-62 relay channels and using this pushbutton, you can activate the learning or deletion modes and switch over the memory mode of the active channel. The learning modes are indicated by a green LED for channel 1 and a red LED for channel 2. In the learning mode, the RFWB, RFKEY controllers or pushbuttons on the glass panel can be learnt to the RFSW-62 switching channels memory. In case the RFSW-62 switching element receives a command from the controller, it indicates this by a flash of the according to the active channel that is in the teach mode.

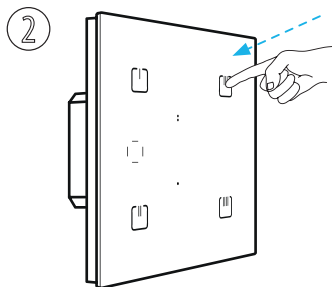
Change the active channel

Press and hold the PROG button. The LED indicating the active channel lights up and after 1 sec. it goes out. Now we release the PROG button, this changed the active channel and for 1 sec. the new LED will light up selected active channel.



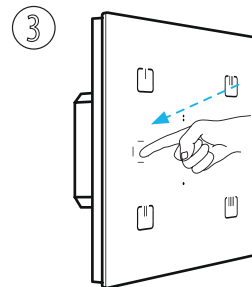
Long press (>1s) of the PROG button (see. Tab 1)

Apăsare lungă (>1s) a butonului PROG (a se vedea Tab 1)



Short press (<1s) of the selected button on the controller (number of presses = function)

Apăsare scurtă (<1s) a butonului selectat de pe controler (număr de apăsări = funcție)



Short press (<1s) of the PROG button to close

Apăsare scurtă (<1s) a butonului PROG pentru confirmarea terminării

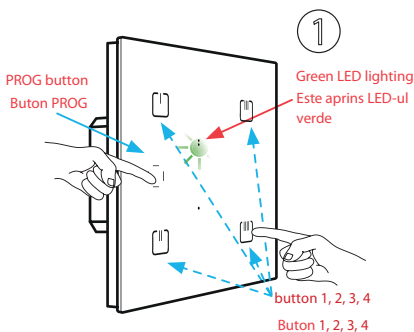
B

Pairing the buttons of the controller to other elements

Hold the PROG pushbutton pressed and in a quick sequence, press the pushbuttons (1, 2, 3, 4) and (5). Then release the PROG pushbutton.

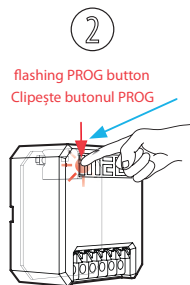
The green LED now indicates the mode for sending of learning codes of the pushbuttons (1) to (5). This enables use of these pushbuttons to control other RF elements instead switching channels of element RFSW-62.

Press (1s), Short press (<1s), Long press (>1s)



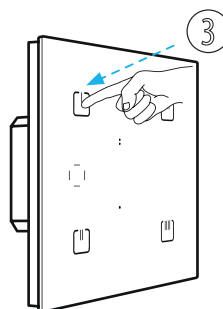
Hold down the PROG button and press buttons 1,2,3,4 in quick succession.

Țineți apăsat butonul PROG și apăsați butoanele 1,2,3,4 în succesiune rapidă.



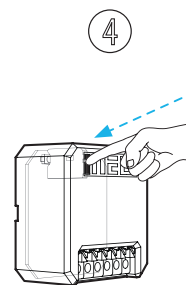
Long press (>1s) of the PROG button (see. Tab 1)

Apăsare lungă (>1s) a butonului PROG (a se vedea Tabelul 1)



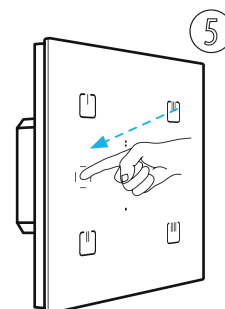
Short press (<1s) of the selected button on the controller (number of presses = function)

Apăsare scurtă (<1s) a butonului selectat de pe controler (număr de apăsări = funcție)



Short press (<1s) of the PROG button to close

Apăsare scurtă (<1s) a butonului PROG pentru confirmarea terminării



2 short presses (<1s) to stop sending the teach-in codes

Apăsare scurtă (<1s) a butonului PROG pentru confirmarea terminării

Împerecherea butoanelor cu elementele de cuplare încorporate

Butonul PROG este situat în stânga, între butoanele (1) și (2). Acest buton aparține canalelor de releu RFSW-62 și poate fi utilizat pentru activarea modului de învățare sau de ștergere și pentru comutarea modului de memorie a canalului activ. Modulurile de învățare sunt indicate de LED-ul verde pentru canalul 1 și de LED-ul roșu pentru canalul 2. În modul de învățare, în memoria canalelor de cuplare RFSW-62 se pot învăța controlerile RFWB, RFKEY sau butoanele panoului din sticlă. Atunci când elementul de comutare RFSW-62 primește o comandă de la controler, acesta indică primirea prin clipirea LED-ului în funcție de canalul activ care se află în modul de învățare.

Schimbarea canalului activ

Apăsați și mențineți apăsat butonul PROG. Se aprinde LED-ul care indică canalul activ și după 1 sec. se stinge. Acum eliberați butonul PROG, acest lucru schimbă canalul activ și timp de 1 sec. se aprinde LED-ul care indică canalul activ nou selectat.

Împerecherea butoanelor controlerului cu alte elemente

Țineți apăsat butonul PROG și apăsați butoanele (1, 2, 3, 4) și (5) în succesiune rapidă. Apoi eliberați butonul PROG.

LED-ul verde indică acum modul de transmitere a codurilor de învățare ale butoanelor (1) - (5). Acest lucru va permite ca aceste butoane să fie utilizate pentru a controla alte elemente RF în locul canalelor de cuplare ale elementului RFSW-62.

Apăsare (1s), Apăsare scurtă (<1s), Apăsare lungă (>1s)

C

Pairing without compatibility mode

First, insert the battery into the controller. If the battery has already been inserted into the controller, remove it and press some button to restore it to its default state. After inserting the battery, while the red LED is lit (3 s), press and hold 1 until the controller starts to indicate the driver mode by briefly flashing the LED. Then release the button to make the controller ready for pairing. Next, hold down the PROG button on the device you want to control for 1, 2 or 3 s (see. Tab 1) continue to set functions 1 to 6 by pressing the appropriate button on the controller with the appropriate number of presses (see Tab 2). Finish programming by briefly pressing the PROG button on the device and removing and reinserting the battery into the controller.

Împerechere fără modul de compatibilitate

Mai întâi, introduceți bateria în controler. Dacă bateria a fost deja introdusă în controler, scoateți-o și apăsați un buton, prin aceasta se va reseta la starea implicită. După introducerea bateriei, în timp ce LED-ul roșu este aprins (3 secunde), apăsați și mențineți apăsat butonul 1 până când controlerul indică modul de învățare prin clipirea scurtă a LED-ului. Apoi eliberați butonul, astfel controlerul este pregătit pentru împerechere. Apoi, țineți apăsat butonul PROG de pe elementul pe care doriți să îl controlați timp de 1, 2 sau 3 s (a se vedea Tab. 1), continuați cu setarea funcțiilor de la 1 la 6 prin apăsarea butonului corespunzător de pe controler cu numărul corespunzător de apăsări (a se vedea Tabelul 2). Programarea o finalizați prin apăsarea scurtă a butonului PROG de pe element și scoaterea și reintroducerea bateriei în controler.

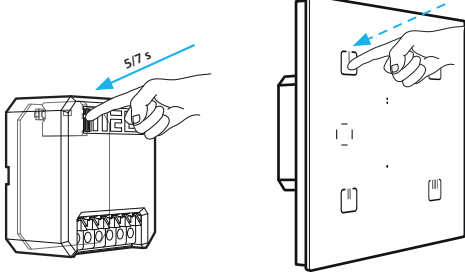
Table 1) Modes of the PROG button on the devices

Applies to / Valabil pentru:	Applies to: Entering pairing mode (Step 2) Intrare în modul de împerechere (Pasul 2)	Clearing channel/button memory Ștergerea memoriei canalului/butonului	Clear the memory of an entire device Ștergerea memoriei întregului element
RFSA-11B, RFSAI-11B-SL, RFSFA-61B, RFSFA-61B-SL, RFSFA-61M, RFSFA-61MI, RFSFA-66M, RFSFA-66MI, RFSFC-61, RFSU-61, RFDAL-11B, RFDAL-71B, RFDAL-71M, RFDAL-71MI, RFDAL-04B, RFDAL-32B, RFDAL-73M/RGB, RFDSC-71N	1 s	5 s	8 s
RFSAI-62B-SL, RFSFA-62B, RFSAI-62B, RFSW-62, RFSW-262, RFDW-71, RFDW-271	3 s	7 s	11 s
RFDAC-71B	2 s	5 s	10 s

Tabelul 1) Modulurile butonului PROG de pe elemente

Clear one driver from memory

Ștergerea unui controler din memorie

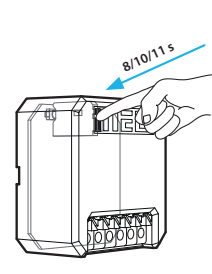


To clear an already paired channel to a button on the controller, press the PROG on the device for a period of time of 5 s or 7 s (see. **Tab 1**). Clear the memory of the button and press the appropriate button on the controller that you want to unpair. After this step, the item returns to its working state.

Dacă doriți să ștergeți un canal deja împerecheat cu un buton de pe controler, apăsați PROG de pe element timp de 5 s sau 7 s (a se vedea **Tab. 1**). Ștergeți memoria butonului și apăsați butonul corespunzător de pe controler pe care doriți să îl desperecheați. După acest pas, elementul revine la starea de funcționare.

Clear the memory of the whole device

Ștergerea memoriei întregului element

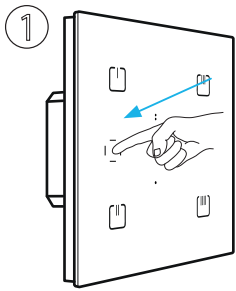


If you want to clear the memory of the whole device (unpair all buttons or delete all channels at once, press the PROG button on the device for 8/10/11 s according to the type of device (see. **Tab 1**). Clearing the memory of the entire device. The device remains in pairing mode.

Dacă doriți să ștergeți memoria întregului element (să desperecheați toate butoanele sau să ștergeți toate canalele deodată), apăsați butonul PROG de pe element timp de 8/10/11 s, în funcție de tipul elementului (a se vedea **Tab. 1**). Ștergerea memoriei întregului element. Elementul rămâne în modul de împerechere.

Memory function selection

Selectarea funcției de memorie

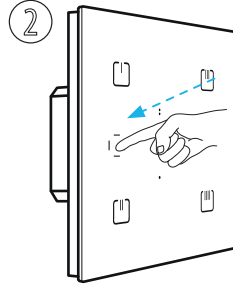


Press of programming button on receiver RFDSC-71N for 1 second will activate receiver into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Prin apăsarea butonului de programare timp de 1 secundă pe unitatea RFSW-62, unitatea va trece în modul de programare. LED-ul clipește la intervale de o secundă.

Indication of the memory function:
On - LED 3x flashes
off - LED 1 x long flash

Indicarea funcției de memorie:
pornită - LED-ul clipește de 3x
oprită - LED-ul se aprinde lung 1x



Pressing the programming button on the receiver for less than 1 second will finish the programming mode, this will reverse the memory function. The LED lights up according to the current pre-set memory function. The set memory function is saved. Every other change is made in the same way.

Programarea se termină prin apăsarea butonului de programare de pe unitatea RFSW-62 pentru mai puțin de 1 secundă, astfel se ajunge la reversarea funcției de memorie. LED-ul se va aprinde în funcție de funcția de memorie actual setată. Funcția de memorie setată va fi salvată. Fiecare modificare ulterioară a setărilor se face în același mod.

• Memory function on:

- For functions 1-4, 7, 8 used to store the last state of the relay output before a power supply failure, changing the state of the output relay is written to the memory 15s after the change is made.
- For function 5-6, the target state of the output relay is instantly written to the memory after the timing of the delay had been entered, after the power supply is reconnected, the output relay is set to the target state.

• Memory function off:

When the power supply is reconnected, the output remains off.

• Funcția de memorie activată:

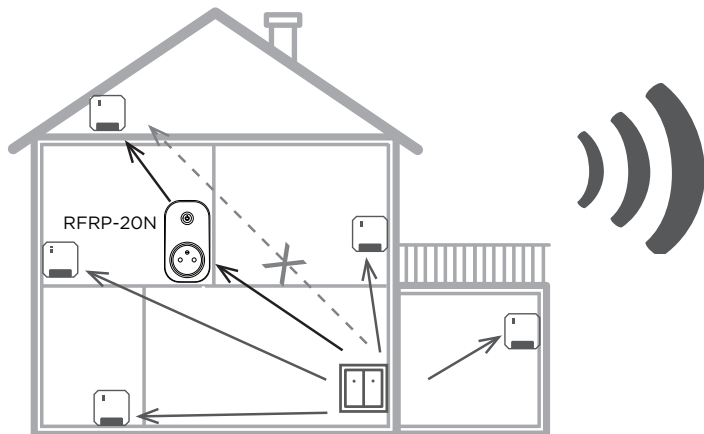
- La funcțiile 1-4, 7, 8 servește la salvarea ultimei stări a ieșirii înainte de întreruperea tensiunii de alimentare, schimbarea stării ieșirii este salvată în memorie la 15 s de la schimbare.
- La funcțiile 5-6 starea țintă a ieșirii este salvată imediat în memorie după ce a fost activată funcția de întârziere, după re conectarea alimentării, ieșirea este setată în starea țintă.

• Funcția de memorie dezactivată:

La reconectarea alimentării, ieșirea rămâne decuplată.

Radio frequency signal penetration through various construction materials /

Trecerea semnalului de radiofrecvență prin diferite materiale de construcție



60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass
Pereți din cărămidă	structuri din lemn cu plăci de gips	beton armat	pereți despărțitori metalici	sticlă obișnuită

Control options / Opțiuni de control

RF controllers can control:

- switches
RFS-11B, RFS-61B, RFS-62B, RFS-61M, RFS-66M, RFS-61B, RFS-11, RFS-61, RFS-11, RFS-61, RFS-12B
- dimmers
RFS-73/RGB, RFS-11B, RFS-71B, RFS-71B, RFS-71M, RFS-11, RFS-71, RFS-71B
- lighting
RF-LED-550, RF-White-LED-675

Controlerile RF pot fi utilizate pentru a controla

- comutatoare
RFS-11B, RFS-61B, RFS-62B, RFS-61M, RFS-66M, RFS-61B, RFS-11, RFS-61, RFS-12B
- variatoare
RFS-73/RGB, RFS-11B, RFS-71B, RFS-71B, RFS-71M, RFS-11, RFS-71, RFS-71B
- iluminat
RF-LED-550, RF-White-LED-675

Technical parameters / Parametrii tehnici

Power supply		Alimentare	
Supply voltage:	Tensiune de alimentare:	230 V AC / 50-60 Hz	
Apparent power:	Putere consumată aparentă:	1.1 VA	
Dissipated power:	Putere consumată de pierdere:	0.8 W	
Supply voltage tolerance:	Toleranța tensiunii de alimentare:	±10 %	
Output		Ieșire	
Number of contacts:	Număr contacte:	2 switching / 2 de cuplare	
Current rating:	Curent nominal:	8 A / AC1	
Breaking capacity:	Comutarea ieșirii:	2000 VA / AC1	
Peak current:	Curent de vârf:	10 A / <3 s	
Switching voltage:	Tensiune cuplată:	250 V AC1	
Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	1x10 ⁷	
Electrical life (AC1):	Durata de viață electrică (AC1):	1x10 ⁵	
Control		Control	
Wireless:	Fără fir:	up to 12/12-channels (buttons) / până la 12/12 canale (butoane)	
Communication protocol:	Protocol de comunicare:	RFIO ²	
Frequency:	Frecvența:	866–922 MHz (more information on page 22 of the technical catalogue)/ (mai multe informații la pag. 22 din catalogul tehnic)	
Repeater function:	Funcția repeater:	yes / da	
Manual control:	Control manual:	4 touch keys, button PROG / butoane tactile, buton PROG	
Button backlight:	Iluminarea de fundal a butoanelor:	white LED with intensity change / LED alb cu schimbare de intensitate	
Indications PROG:	Indicarea butonului PROG:	red/green LED / LED roșu, verde	
Range:	Raza de acțiune:	in open space up to 160 m / în spațiu liber până la 160 m	
Connection		Conectare	
Max. cable size (mm ²):	Secțiunea conduct. de conect. (mm ²):	screwless clamps / cleme fără șuruburi 0.2 - 1.5 mm ²	
Other data		Alte date	
Operating temperature:	Temperatura de lucru:	(14 °F .. 122 °F) / -10 .. +50 °C	
Storing temperature:	Temperatura de depozitare:	(-22 °F .. 158 °F) / -30 .. +70 °C	
Protection degree:	Protecție:	IP20	
Overvoltage category:	Categoria de supratensiune:	II.	
Pollution degree:	Grad de poluare:	2	
Operation position:	Poziția de lucru:	any / arbitrară	
Installation:	Instalare:	into installation box / în cutia de instalare	
Dimensions:	Dimensiuni:	94 x 94 x 41mm	
Weight:	Greutate:	148 g	
Standards:	Standarde:	EN 60730, EN 63044, EN 300 220, EN 301 489	

More detailed information can be found in the iNELS Wireless Installation Manual:
<https://www.elkoep.com/catalogs-and-brochures>

ELKO EP, sro hereby declares that the type of radio equipment RFSW-62, RFSW-262 is in accordance with Directives 2014/53 / EU, 2011/65 / EU, 2015/863 / EU and 2014 / 35 / EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available on the following websites:

<https://www.elkoep.com/glass-touch-controller-with-output-relays-round---rfsw-62>

<https://www.elkoep.com/glass-touch-controller-with-output-relays-sharp---rfsw-62>

Informații mai detaliate pot fi găsite în Manualul de instalare a controlului wireless iNELS:
<http://www.elkoep.com/catalogs-and-brochures>

TELKO EP declară că echipamentul de tip RFDW-71, RFDW-271 este conform cu Directivele 2014/53/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE și 2014/35/UE. Declarația de conformitate UE completă este disponibilă la adresa:

<https://www.elkoep.com/glass-touch-controller-with-output-relays-round---rfsw-62>

<https://www.elkoep.com/glass-touch-controller-with-output-relays-sharp---rfsw-62>

Safe handling / Manipulare în siguranță cu dispozitiv



When handling a device unboxed it is important to avoid contact with liquids. Never place the device on the conductive pads or objects, avoid unnecessary contact with the components of the device.

Atunci când manipulați cu dispozitivul fără cutie, este important să evitați contactul cu lichidele. Nu așezați niciodată dispozitivul pe suporturi sau obiecte conductoare și nu atingeți în mod inutil componentele de pe dispozitiv.

Warning / Avertizare

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized - life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door - transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. - radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Instrucțiunile de utilizare sunt destinate montatorului și utilizatorului dispozitivului. Instrucțiunile sunt întotdeauna incluse. Instalarea și conectarea pot fi efectuate numai de către un personal cu calificare corespunzătoare, cu respectarea tuturor reglementărilor în vigoare, care este familiarizat cu aceste instrucțiuni și cu funcționarea elementului. Funcționarea fără probleme a elementului depinde, de asemenea, de modul de transport, depozitare și manipulare anterior. Dacă găsiți orice semne de deteriorare, deformare, funcționare defectuoasă sau lipsă a vreunei piese, nu instalați elementul și reclamați-l la vânzător. La sfârșitul duratei sale de viață utilă, elementul sau părțile sale trebuie tratate ca deșeuri electronice. Înainte de a începe instalarea, asigurați-vă că toate firele, piesele conectate sau conectoarele sunt scoase de sub tensiune. În timpul instalării și întreținerii trebuie respectate reglementările de siguranță, standardele, directivele și dispozițiile profesionale pentru lucrul cu echipamente electrice. Nu atingeți părțile sub tensiune ale elementului - pericol de moarte. Din cauza permeabilității semnalului RF, aveți grijă ca elementele RF să fie amplasate corect în clădirea în care urmează să fie efectuată instalarea. RF Control este proiectat numai pentru instalare în interior. Elementele nu sunt destinate instalării în zone exterioare și umede, nu trebuie instalate în dulapuri metalice și dulapuri din plastic cu uși metalice - acest lucru va împiedica trecerea semnalului de radiofrecvență. RF Control nu este recomandat pentru controlul dispozitivelor de menținere a vieții sau pentru controlul echipamentelor periculoase, cum ar fi pompele, încălzitoarele electrice fără termostate, ascensoarele, palanele etc. - transmisia de radiofrecvență poate fi obstrucționată, interferată, bateria emițătorului poate fi descărcată etc., ceea ce face imposibilă comanda de la distanță.